

All you need to know about the HPV vaccine that reduces the risk of cervical cancer

Viskas, ką reikia žinoti apie ŽPV vakciną, galinčią sumažinti riziką užsikrėsti gimdos kaklelio vėžiu

Informacija merginoms, gimusioms 1990 rugsėjo 1d ar vėliau, kurioms priklauso gauti skiepus pagal specialią pasivijimo programą



Drauge galime nugalėti
gimdos kaklelio vėžį

LITHUANIAN



healthier
scotland
SCOTTISH GOVERNMENT

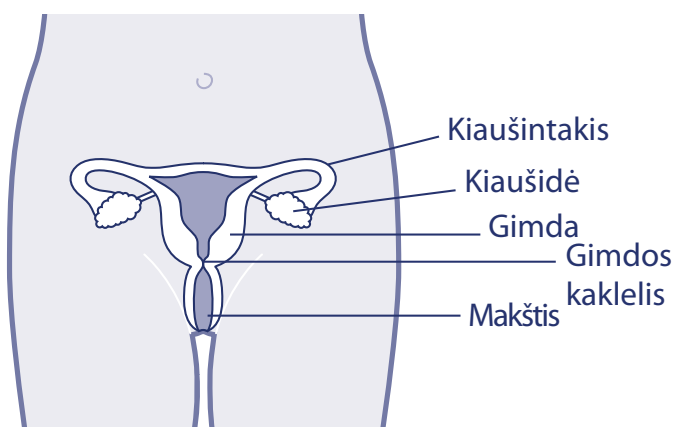
Būtinasis gidas apie ŽPV vakciną

Šis bukletas yra apie imunizaciją (injekciją), kurią galite gauti dabar, norint apsaugoti nuo gimdos kaklelio vėžio, kai būsite vyresnio amžiaus. Jeigu norėtumėte gauti daugiau informacijos, apsilankykite www.fightcervicalcancer.org.uk, arba paskambinkite į NHS Pagalbos liniją nemokamu telefonu 0800 22 44 88 (tekstofonas 18001 0800 22 44 88).

Gimdos kaklelio vėžys

Gimdos kaklelio vėžys išsivysto gimdos kaklelyje, tai yra, įėjime į gimdą (žiūrėti piešinį A žemiau). Jo sukėlėjas – virusas, vadinamas žmogaus papilomos virusu, arba ŽPV (ang. HPV). Jungtinėje Karalystėje nuo gimdos kaklelio vėžio kasmet miršta apie 1000 moterų.

Piešinys A



Vakcina, suleista dabar,

Kaip ŽPV sukelia gimdos kaklelio vėžį

Egzistuoja apie 100 ŽPV tipų, tačiau tik keletas jų gali sukelti gimdos kaklelio vėžį. ŽPV plinta lytiniu keliu, liečiantis genitalijų srities odai. Nors šiuo metu jums gali ir nebūti rizikos užsikrėsti, ŽPV infekcija yra labai būdinga ir lengvai plintanti lytinių santykių metu.

Dauguma mergaičių ir moterų gali užsikrėsti ŽPV bet koku gyvenimo laikotarpiu ir to net nepastebėti, kadangi, paprastai, ši infekcija neturi jokių simptomų. Dažniausiai, virusas nesukelia vėžio, nes organizmo imuninė sistema jo atsikrato, tačiau, ne visuomet. Būtent todėl, ši vakcina yra tokia svarbi.

ŽPV vakcina

Ši vakcina skirta specialiai kovoti su dviem ŽPV tipais, kurie gali sukelti 70% gimdos kaklelio vėžio atvejų. Svarbu šia apsauga pasirūpinti kuo anksčiau, kad ji būtų efektyvi. Geriausias tam laikas – ankstyvieji paauglystės metai.

Vakcina neapsaugos jūsų nuo visų kitų ŽPV tipų, todėl jums vis tiek reikės reguliariai daryti cervikalius tyrimus nuo 20 metų amžiaus. Šis imunizacijų ir reguliarių tyrimų derinys suteiks geriausią apsaugą nuo gimdos kaklelio vėžio.

apsaugos jus ateityje.

Imunizacijos procesas

Visos Škotijoje gyvenančios merginos nuo 12 iki 13 metų bus reguliariai kviečiamos ŽPV vakcinacijai antraisiais vidurinės mokyklos metais.

Vyresnėms merginoms, gimusioms 1990 rugsėjo 1d ar vėliau, tokia vakcina taip pat bus pasiūlyta per specialią pasivijimo programą. Daugiau informacijos galite rasti adresu www.fightcervicalcancer.org.uk

Norint gauti geriausią apsaugą, reikės padaryti tris injekcijas šešių mėnesių laikotarpyje. Med. sesuo arba gydytojas suleis vakciną į viršutinę rankos dalį. Imunizacijos dieną būtina pavalgykite pusryčius ir, jeigu įmanoma, dėvėkite marškinėlius trumpom rankovėm ar neaptemptą palaidinę.

Jei dar mokotės mokykloje, imunizacijai jus pakvies per mokyklą. Pasikalbėkite su savo mokyklos med. seserimi, jeigu planuojate išeiti iš mokyklos dar nepasibaigus jūsų ŽPV imunizacijai.

Jei iš mokyklos jau išėjote, jūsų vietinė NHS tarnyba susisieks ir suderins imunizacijos laiką. Be to, jūsų rajone gali būti specializuotos klinikos – šios informacijos ieškokite interneto svetainėje.

Jei kenčiate nuo astmos, egzemos, šieno karštligės ar kitokios alergijos, jums vis tiek galima suleisti vakciną. Jei turite kokių tai klausimų ar nuogąstavimų, geriausia būtų pasikalbėti su savo med. seserimi, arba savo gydytoju.

Jei turite kokią nors negalią, ar reguliariai naudojate vaistus, vis tiek galima suleisti vakciną. Nėra jokių įrodymų, kad imunizacija sumažina kitų vaistų ar kontraceptinės piliulės efektingumą. Jei turite kokių tai nuogąstavimų, geriausia būtų pasikalbėti su savo med. seserimi, arba savo gydytoju.

Šalutiniai poveikiai

Imunizacijos šalutiniai poveikiai yra visai nežymūs – daugiausia pasireiškia tik sutinimu rankoje, kuris greitai praeina. Klinikiniai bandymai su tūkstančiais jaunų moterų parodė, kad ši vakcina turi puikų apsaugos faktorių. ŽPV infekcija užsikrėsti nuo šios vakcinės negalima.

Kai kurie žmonės patiria alerginę reakciją tuoj po imunizacijos. Tokia reakcija gali būti išbėrimas, arba niežulys kokioje nors kūno dalyje, arba visame kūne. Med. sesuo galės paaiškinti, kaip tokią reakciją tinkamai gydyti.

Labai retais atvejais, kai kurie žmonės gali patirti smarkų šalutinį poveikį tuoj pat po imunizacijos. Tai pasireiškia kvėpavimo sunkumais, kurie gali sukelti sąmonės netekimą. Tai vadinama anafilaksine, arba padidėjusio jautrumo reakcija. Tokia reakcija yra labai reta, tačiau visos med. seserys yra apmokytos, kaip elgtis tokiais atvejais.

Sutikimas

Jei jūs lankote mokyklą, jums turėjo būti duota sutikimo anketa drauge su šiuo bukletu. Jūs ir jūsų tėvai, ar globėjas, turėtumėt drauge aptarti šiame buklete pateiktą informaciją, prieš apsisprendžiant gauti šią imunizaciją.

Jei jums mažiau nei 16 metų, sutikimo anketoje prašoma, kad pasirašytų jūsų tėvai. Visuomet rekomenduojame, kad tėvai duotų savo sutikimą, tačiau jis reikalingas ne visais atvejais. Jeigu jums 16 ar daugiau metų, svarbu, kad pasirašytumėt ir grąžintumėt šią anketą pati.

Jeigu jūs, ar jūsų tėvai turite kokių tai klausimų apie šią imunizaciją, prašome pasitarti su med. seserimi, arba jūsų gydytoju.

Lytinis gyvenimas ir sveikata

Jeigu jūs jau esate lytiškai aktyvi, yra galimybė, kad jau esate užsikrėtus ŽPV virusu. Tačiau, nebus žinoma, kokių ŽPV tipu užsikrėtėte, todėl rekomenduojama, kad vis tiek būtumėte imunizuota šia vakcina, nes ji apsaugos jus nuo dviejų pačių rimčiausių tipų, galinčių sukelti gimdos kaklelio vėžį.

ŽPV vakcina neapsaugos nuo kitų lytiniu būdu plintančių infekcijų. Jeigu jūs turite kokių tai klausimų, prašome pasitarti su med.seserimi, arba jūsų gydytoju.

ŽPV vakcina nerekomenduotina nėštumo metu. Jei manote, kad galite būti nėščia, prašome pasikonsultuoti su med.seserimi, arba savo gydytoju.

Nenuėjote atlikti skiepus skirtu laiku?

Jei negalėjote atvykti paskirtu laiku, arba, jei norėtumėte daugiau sužinoti, pakalbėkite su savo med. seserimi arba gydytoju.

Tolesnė informacija

Klausimų ir atsakymų bukletą ir DVD galite rasti adresu www.fightcervicalcancer.org.uk. Čia jūs, jūsų globėjai ar tėvai rasite daugiau informacijos visomis šiame buklete aptartomis temomis.

Norint gauti šį bukletą kita kalba, arba kitokio formato, prašome skambinti savo vietinei NHS tarybai. Jei tam padaryti jums reikalinga pagalba, susisieki su **NHS Pagalbos linija nemokamu telefonu 0800 22 44 88 (Tekstofonas 18001 0800 22 44 88)**.

Škotijos vyriausybės vardu, atspausdino
NHS Health Scotland, remiant
Health Protection Scotland.

Sveikatos departamentui leidus, adaptuota pagal
anksčiau publikuotų straipsnių medžiagą.

© NHS Health Scotland, 2009